

Le poesie in piemontese
di
Valter Agostini

A TI, MÈ AMIS CH'IT J'ERE

*Mentre ch'im gusto un bon calor ëd pas
pensete am pias
tut nu 'nt la neuit profunda
sversà da j'onde ansima a nèira sponda,
che dla tëmma e dla frèid at bato ij dent
e che 'd lësche sglissante at cheuroo ij vent,
ch'at saro j'òmo gram për tut tò avnì
e at faso vive mach d'eva e pan mufi...
ti, mè amis ch'it j'ere, gòd-te 'l maleur
d'avèj crasà con tòì garèt mè cheur.*

(da Ipponatte)

A TE, CHE ERI AMICO MIO

*Mentre mi gusto un sano calore di pace
mi piace pensarti
tutto nudo nella notte profonda
scaricato dalle onde su una riva nera,
che dalla paura e dal freddo ti battono i denti
e che di erbe scivolose di palude ti coprano i venti,
che uomini cattivi ti rinchiudano per tutta la tua vita futura
e ti facciano vivere soltanto di acqua e pane ammuffito...
tu, amico che eri, goditi la sfortuna
di aver pestato con i garretti il mio cuore.*

(da Ipponatte)